

## ZMLUVA O SPOLUPRÁCI A ZMLUVA O VÝPOŽIČKE

(ďalej len „zmluva“)

uzatvorená v súlade s ust. § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka  
a v spojení s ust. § 659 a nasl. Občianskeho zákonníka medzi:

1) **Kofola a.s.**

so sídlom súp. č. 1, 013 15 Rajecká Lesná

IČO: 36319198

DIČ: 2020141519

IČ DPH: SK2020141519

IBAN: SK2211110000000095154001

spoločnosť zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Žilina, odd.: Sa, vl.č.: 10342/L

konajúca: Ing. Daniel Buryš, MBA, podpredseda predstavenstva

Mgr. Jaroslav Vích, člen predstavenstva

(ďalej len „*dodávateľ*“)

a

2) **GALANDIA, spol. s r.o.**

so sídlom/miesto podnikania: kpt. Nálepku 43/2373, 924 01 Galanta

IČO: 36766976

DIČ: 2022362320

IČ DPH: SK2022362320

IBAN: SK1009000000000202502455

spoločnosť zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Trnava, odd.: Sro, vl.č.: 19947/T

konajúci: Zoltán Szelle, konateľ

kontaktná osoba: Zoltán Szelle, tel.: 0907 129 939, email: zoltanszelle@gmail.com

(ďalej len „*odberateľ*“)

### I.

#### Úvodné ustanovenia

1. Dodávateľ je dovozcom a distribútorom kávy, najmä, nie výlučne značiek CAFÉ RESERVA a TREPALLINI, pričom má záujem zvýšiť a rozšíriť odbyt, distribúciu a úroveň predaja ním distribuovanej kávy na území Slovenskej republiky. Dodávateľ zároveň vyhlasuje, že je oprávneným majiteľom ochranných známkov v zmysle tejto zmluvy a/alebo má oprávnenie na nakladanie s ochrannými označeniami vzťahujúcimi sa na kávu v zmysle tejto zmluvy.
2. Odberateľ je samostatným podnikateľom, ktorý má záujem predávať kávu distribuovanú dodávateľom a podporovať a propagovať jej predaj vo svojich prevádzkach, ktorých zoznam je uvedený v prílohe č. 1 tejto zmluvy (spoločne ďalej len "*Prevádzky*").

### II.

#### Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je úprava podmienok a vzájomných práv a povinností zmluvných strán pri ich spolupráci v oblasti predaja kávy distribuovanej dodávateľom.



### III. Tovar

1. Tovarom sa pre účely tejto zmluvy rozumie káva distribuovaná dodávateľom, najmä, nie výlučne káva značky „TREPALLINI“ (ďalej len „Káva“).
2. Dodávateľ je oprávneným majiteľom ochranných znáмок v zmysle tejto zmluvy a/alebo má oprávnenie na nakladanie s ochrannými označeniami vzťahujúcimi sa na Kávu v zmysle tejto zmluvy.

### IV. Povinnosti odberateľa

1. Odberateľ sa zaväzuje odoberať v každom kalendárnom roku počas trvania tejto zmluvy Kávu v minimálnom množstve uvedenom v prílohe č. 1 tejto zmluvy. V prípade, že v určitom kalendárnom roku zmluva nebude trvať celých 12 mesiacov, odberateľ je v takom kalendárnom roku povinný odobrať Kávu v minimálnom množstve zodpovedajúcom súčinu 1/12 minimálneho ročného množstva podľa prvej vety tohto odseku a počtu mesiacov, v ktorých zmluva v danom kalendárnom roku bude trvať.
2. Odberateľ sa zaväzuje odoberať od dodávateľa v každých troch po sebe idúcich mesiacoch trvania zmluvy aspoň 6 kg Kávy.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že odberateľ bude počas trvania tejto zmluvy plniť nasledujúce podmienky spolupráce:
  - a) úhrada všetkých splatných pohľadávok dodávateľa vzniknutých titulom tejto zmluvy a/alebo iných zmluvných vzťahov, ktorých obsahom je predaj tovaru odberateľa a plnenie všetkých povinností z týchto zmluvných vzťahov riadne a včas;
  - b) informovanie dodávateľa o akýchkoľvek skutočnostiach, ktoré majú vplyv na práva a povinnosti odberateľa podľa tejto zmluvy, najmä ale nielen, informovanie dodávateľa o vzniku, nadobudnutí novej Prevádzky, ukončení, pozastavení podnikateľskej činnosti odberateľa a/alebo premiestnení Prevádzok, zrušení, zmene vlastníka ktorejkoľvek svojej Prevádzky v dôsledku akejkoľvek skutočnosti, predaji podniku resp. časti podniku, zlúčení a/alebo inej transformácii, podaní návrhu na vyhlásenie konkurzu/reštrukturalizáciu, likvidácii a pod.;
  - c) udržiavať v platnosti všetky povolenia potrebné na prevádzkovanie podnikateľskej činnosti, a to oprávnenia verejnoprávnej povahy (najmä, živnostenské oprávnenie) i súkromnoprávnej povahy (najmä, oprávnenie na užívanie nebytových priestorov), vrátane dodržiavania hygienických a súvisiacich opatrení vyžadovaných v zmysle platnej legislatívy na prevádzkovanie kaviarní;
4. Na základe dohody zmluvných strán o poskytovaní reklamných a propagačných služieb zo strany odberateľa v súvislosti s podporou predaja dodávateľa, sa odberateľ zaväzuje plniť nasledovné povinnosti:
  - a) vyvíjať s odbornou starostlivosťou predajnú a reklamnú činnosť v zmysle dohody zmluvných strán za účelom zvyšovania predaja Kávy dodávateľa a zvyšovania spokojnosti konečného spotrebiteľa;
  - b) ponúkať Kávu dodávateľa k predaju na Prevádzkach;
  - c) uvádzať Kávu dodávateľa v nápojových lístkoch, v stálej ponuke, umiestňovať logá a obchodné značky dodávateľa viditeľne v nápojových lístkoch a ponukách menu v jednotlivých Prevádzkach;
  - c) propagovať Kávu dodávateľa prostredníctvom skla, porcelánu a reklamných materiálov, ktoré dodávateľ odberateľovi dodá;
  - d) servírovať zákazníkovi Kávu dodávateľa iba v porceláne alebo v skle s označením dodávateľa, ktorý dodávateľ odberateľovi za tým účelom dodá;
  - e) zdržať sa užívania porcelánu a skla s označením dodávateľa na servírovanie inej kávy než Kávy dodanej dodávateľom alebo na servírovanie iných nápojov;
  - f) používať ochranné známky dodávateľa a iné označenia dodávateľa, resp. Kávy len za účelom plnenia povinností podľa tejto zmluvy a na účely predaja a propagácie Kávy dodávanej dodávateľom; odberateľ nesmie používať ochranné známky a iné označenia dodávateľa, resp. Kávy a iného tovaru dodávateľa v súvislosti s predajom inej kávy alebo iného tovaru;
  - g) dodržiavať všetky inštrukcie dodávateľa a ďalšie predpísané postupy týkajúce sa používania a údržby dodaných vecí a prístrojov na prípravu kávy dodaných podľa tejto zmluvy (vrátane ich čistenia, údržby



a servisovania podľa pokynov výrobcu prístrojov) a dodržiavať postupy pri príprave kávy a kávových špecialít, ktoré mu boli odovzdané v písomnej podobe, či oznámené ústne počas zaškolenie odborného personálu;

h) umožňovať dodávateľovi vykonávanie kontroly plnenia povinností odberateľa podľa tejto zmluvy v Prevádzkach a poskytovať dodávateľovi za týmto účelom všetku potrebnú súčinnosť.

5. Pokiaľ dodávateľ kontrolou v Prevádzke odberateľa zistí, že odberateľ porušil povinnosti uvedené v tomto článku, spíše o tomto zistení zápis, ktorý predloží na vyjadrenie odberateľovi, popr. zodpovednej osobe alebo zamestnancovi príslušnej Prevádzky (ďalej len ako „protokol“). Odberateľ je povinný následne sa k protokolu písomne vyjadriť, a to v lehote piatich (5) dní odo dňa jeho predloženia (e-mailová forma komunikácie sa na účely splnenia povinnosti podľa predchádzajúcej vety považuje za dostatočnú). V prípade, ak sa nevyjadrí, má sa za to, došlo k podstatnému porušeniu povinnosti v zmysle tejto zmluvy, ktoré zakladá právo dodávateľa odstúpiť od tejto zmluvy.

## V.

### Povinnosti dodávateľa

1. Zmluvné strany vyhlasujú a vzájomne si potvrdzujú, že cenník Kávy platný ku dňu uzatvorenia tejto zmluvy tvorí prílohu č. 2 tejto zmluvy. Dodávateľ je oprávnený cenník počas trvania zmluvy jednostranne meniť, pričom o tejto zmene cenníka bude dodávateľ odberateľa informovať, a to zaslaním aktuálne platného cenníka na email odberateľa uvedený v záhlaví tejto zmluvy alebo jeho doručením na adresu sídla odberateľa. E-mail s cenníkom v zmysle predchádzajúcej vety sa považuje za doručený dňom nasledujúcim po dni jeho odoslania na e-mailovú adresu odberateľa uvedenú v záhlaví tejto zmluvy.
2. Dodávateľ sa zaväzuje poskytnúť odberateľovi za účelom plnenia reklamných a propagačných povinností podľa čl. IV. zmluvy reklamné materiály s označením dodávateľa za účelom ich použitia v súvislosti s predajom Kávy a jej propagáciou podľa tejto zmluvy. O dodaní jednotlivých reklamných materiáloch zmluvné strany spíšu protokol, ktorý podpíšu oprávnení zástupcovia oboch strán, pričom v tomto protokole bude okrem opisu, resp. údaji o množstve dodaných reklamných materiálov uvedené aj ich umiestnenie – identifikácia prevádzky odberateľa, na ktorú sú tieto predmety určené.
3. Dodávateľ sa zaväzuje dodať odberateľovi na základe osobitných kúpnych zmlúv uzatvorených prostredníctvom objednávok zadaných odberateľom a potvrdených dodávateľom, sklo a porcelán s označením značiek Kávy (ďalej len „tovar“), a to za účelom jeho využitia v súvislosti so servírovaním Kávy zákazníkom odberateľa, a to za zvýhodnenú cenu uvedenú v prílohe č. 1 tejto zmluvy. Zmluvné strany sa dohodli, že takýto tovar bude dodávaný s výhradou práva spätnej kúpy; odberateľ je povinný v prípade ukončenia zmluvy z akéhokoľvek dôvodu skôr ako uplynie dohodnutá doba trvania zmluvy podľa čl. VIII. ods. 1, previesť na požiadanie dodávateľa vlastnícke právo k takémuto tovaru späť na dodávateľa za rovnakú odplatu, za ktorú dodávateľ odberateľovi tovar dodal podľa príslušných kúpnych zmlúv. Odberateľ je povinný vrátiť dodávateľovi tento tovar v stave zodpovedajúcom obvyklému opotrebeniu, a to v lehote 3 dní odo dňa doručenia výzvy dodávateľa na spätný prevoz v zmysle tohto bodu. V prípade, že odberateľ dodávateľovi tovar nevráti v súlade s vyššie uvedenými podmienkami, pričom v súčte cena tohto nevráteného tovaru určená podľa cenníka tovaru, ktorý tvorí prílohu č. 2 tejto zmluvy (ďalej len „Skutočné ceny“), presahuje 20% z celkovej Skutočnej ceny všetkého takto dodaného tovaru podľa tohto bodu, odberateľ je povinný zaplatiť dodávateľovi zmluvnú pokutu vo výške ceny zvýhodneného tovaru, t.j. vo výške zvýhodnenej ceny v zmysle prílohy č. 1 tejto zmluvy, za ktorú tovar nadobudol do svojho vlastníctva. V prípade, že v priebehu trvania zmluvy dodávateľ dodá odberateľovi tovar, ktorý nie je uvedený v cenníku tvoriacom prílohu č. 2, rozhodujúca je Skutočná cena takéhoto tovaru, o ktorej bude dodávateľ odberateľa pri dodaní predmetného tovaru informovať. Zmluvné strany sa výslovne dohodli, že po ukončení tejto zmluvy z akýchkoľvek dôvodov je odberateľ povinný zdržať sa užívania tovaru dodaného dodávateľom.
4. Dodávateľ sa zaväzuje zaškoliť personál odberateľa na používanie dodaných vecí a tovaru a zoznámiť ho s jednotlivými receptúrami a postupmi prípravy kávy a kávových špecialít vyrábaných z dodávanej Kávy, príp. zabezpečiť bezplatne takéto zaškolenie pre odberateľa treťou osobou.



## VI.

### Zmluvné pokuty, výpoveď zmluvy

1. Pokiaľ odberateľ poruší povinnosť stanovenú v čl. IV. ods. 1 tejto zmluvy, dodávateľ je oprávnený požadovať zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške zodpovedajúcej súčinu množstva kg Kávy, ktoré odberateľ neodobral v rozpore s ustanovením čl. IV. ods. 1 a ceny za 1kg Kávy vo výške 8,- EUR.
2. Pokiaľ odberateľ poruší ktorúkoľvek z povinností podľa čl. IV. ods. 3 a ods. 4 alebo čl. VII tejto zmluvy a zároveň z dôvodu porušenia uvedenej povinnosti a/alebo povinností dôjde zo strany dodávateľa k vypovedaniu zmluvy a/alebo odstúpeniu od zmluvy, dodávateľ je oprávnený požadovať zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške zodpovedajúcej súčinu ceny za 1kg Kávy uvedené v ods. 1 tohto článku a počtu kg kávy, ktorý sa vypočíta ako súčin 1/12 minimálneho ročného množstva podľa čl. IV. ods. 1 a počtu mesiacov, ktoré v okamžiku ukončenia zmluvy zostávajú do uplynutia pôvodne dohodnutej doby trvania zmluvy
3. Pokiaľ odberateľ poruší ktorúkoľvek z povinností podľa čl. IV. ods. 3 a ods. 4 alebo čl. VII tejto zmluvy, dodávateľ je oprávnený túto zmluvu písomne vypovedať s výpovednou dobou 1 mesiac, ktorá začína plynúť prvým dňom nasledujúcim po doručení výpovede odberateľovi.
4. Zmluvné strany svojimi podpismi výslovne prehlasujú a potvrdzujú, že výška zmluvných pokút určených v tomto článku je primeraná vo vzťahu k zabezpečeným záväzkom, nepovažujú ju za neprimeranú alebo v rozpore s dobrými mravmi a súhlasia s takto dohodnutou výškou pokút. Zmluvná pokuta vyčíslená v súlade s podmienkami stanovenými v tejto zmluve je splatná do piatich (5) dní odo dňa doručenia písomného oznámenia o ich uplatnení odberateľovi.

## VII.

### Výpožička Prístrojov

1. Dodávateľ sa zaväzuje prenechať odberateľovi prístroj určený / prístroje určené / na prípravu kávy podľa špecifikácie v prílohe č. 1 tejto zmluvy a umožniť mu ich bezplatné užívanie za účelom riadneho plnenia povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy, najmä, nie výlučne reklamných a marketingových služieb zo strany odberateľa dojednaných v tejto zmluve po dobu trvania tejto zmluvy (ďalej ako "Prístroje").
2. Odberateľ sa zaväzuje užívať Prístroje prenechané podľa tejto zmluvy k príprave Kávy dodané dodávateľom v niektorej z Prevádzok v súlade s pokynmi udelenými dodávateľom .
3. Dodávateľ sa zaväzuje Prístroje odovzdať odberateľovi **do 01.12.2021**. Miestom odovzdania je Prevádzka odberateľa určená dohodou zmluvných strán.
4. Dodávateľ oboznámi odberateľa, resp. ním povereného zamestnanca s pokynmi týkajúcimi sa inštalácie, obsluhy a údržby Prístrojov a odberateľ je povinný zabezpečiť, aby takéto pokyny a usmernenia boli vždy dodržiavané.
5. Nebezpečenstvo škody na Prístrojoch prechádza na odberateľa okamihom ich odovzdania odberateľovi. Odovzdanie a prevzatie Prístrojov zmluvné strany potvrdia podpisom odovzdávacieho protokolu .
6. Odberateľ sa zaväzuje Prístroje udržiavať na svoje náklady v bezchybnom stave a dodržiavať pokyny ich údržby udelené dodávateľom. Odberateľ sa najmä zaväzuje zabezpečiť, aby boli Prístroje po celú dobu trvania výpožičky v stave, ktorý zaručuje prípravu Kávy v najvyššej možnej kvalite.
7. Odberateľ sa zaväzuje vykonávať pravidelné technické revízie Prístrojov v súlade s príslušnými právnymi predpismi a príslušnými technickými normami. Na požiadanie je povinný dodávateľovi uvedené preukázať.
8. V prípade potreby opráv Prístrojov mimo rámec ich bežnej údržby, ktorú zabezpečuje na vlastné náklady a zodpovednosť odberateľ podľa ods. 6, je odberateľ povinný bezodkladne informovať o tejto skutočnosti dodávateľa, ktorý v takom prípade zabezpečí opravu Prístrojov. Náklady na opravu hradí odberateľ, ibaže bude preukázané, že potreba opráv vznikla z dôvodu vady Prístroja, ktorá sa vyskytla v záručnej dobe, ktorú poskytuje výrobca Prístroja, pokiaľ sa na takúto vadu záruka vzťahuje.
9. Odberateľ zodpovedá po dobu trvania výpožičky za akúkoľvek škodu vzniknutú na Prístrojoch, vrátane ich straty, poškodenia alebo zničenia. Odberateľ je povinný zriadiť a po dobu trvania výpožičky na svoje náklady udržiavať poistenie vzniku škody na Prístrojoch. Na výzvu dodávateľa je odberateľ povinný preukázať uzavretie a trvanie poistenia kópiou poistnej zmluvy.





10. V prípade ukončenia tejto zmluvy z akéhokoľvek dôvodu je odberateľ povinný Prístroje vrátiť dodávateľovi v stave, v akom ich prevzal podľa príslušných odovzdávacích protokolov, a to najneskôr do 5-tich dní od dňa odo dňa ukončenia zmluvy v mieste odovzdania Prístrojov (ods. 3 tohto článku) alebo na inom dohodnutom mieste.
11. Pokiaľ sa odberateľ dostane do omeškania s vrátením Prístrojov podľa ods. 10 po dobu dlhšiu ako 10 dní, je povinný zaplatiť dodávateľovi zmluvnú pokutu vo výške 40,- Eur za každý deň omeškania, maximálne však do výšky ceny Prístrojov, s ktorých vrátením je odberateľ v omeškaní, a to v súlade s ich cenu určenou podľa prílohy č. 1.
12. Pokiaľ odberateľ poruší povinnosť vrátiť Prístroje včas a v stave podľa ust. ods. 10 tohto článku, popri povinnosti uhradiť zmluvnú pokutu ďalej zodpovedá v plnej výške za všetku škodu spôsobenú v tejto súvislosti dodávateľovi.
13. Pokiaľ vznikne dodávateľovi povinnosť nahradiť škodu v súvislosti s plnením podľa tejto zmluvy, maximálna výška náhrady škody je obmedzená na 10% ceny Prístrojov podľa tejto zmluvy.

### VIII.

#### Trvanie zmluvy

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú **do 30.11.2026**. Zmluvné strany vyhlasujú, že podľa ústnej dohody platí, že odberateľ začal plniť povinnosti podľa čl. IV. tejto zmluvy už **od 01.12.2021**; na účely posudzovania plnenia povinností odberateľa odoberať minimálne množstvo Kávy podľa čl. IV. ods. 1 sa má za to, že zmluva (hoci v ústnej podobe) trvá už od naposledy uvedeného dátumu.
2. Táto zmluva je uzavretá okamihom podpisu oboch zmluvných strán. Ak zmluvné stany nie sú prítomné súčasne, zmluva je uzatvorená okamihom pripojenie podpisu poslednej zmluvnej strany .
3. Zmluvu je možné ukončiť pred uplynutím doby jej trvania podľa ods. 1 dohodou strán, výpoveďou, ako aj odstúpením od zmluvy v súlade s platnými právnymi predpismi. Ukončením zmluvy pred uplynutím doby jej trvania podľa ods. 1 nie sú dotknuté nároky dodávateľa na zmluvné pokuty vyplývajúce z tejto zmluvy a na náhradu škody z porušenia povinností podľa tejto zmluvy, v platnosti a účinnosti zostáva ustanovenie čl. V. ods. 3.
4. Po skončení tejto zmluvy z akéhokoľvek dôvodu zostáva v platnosti a účinnosti záväzok odberateľa zdržať sa konania podľa čl. IV. ods. 4 písm. e) a f). Zmluvné strany výslovne dojednávajú, že tieto povinnosti odberateľa nie sú časovo obmedzené.

### IX.

#### Záverčné ustanovenia

1. Odberateľ prehlasuje, že je oprávnený na prevádzkovanie podnikateľskej činnosti a na dôkaz toho predkladá príslušné podnikateľské oprávnenia.
2. Ostatné práva a povinnosti zmluvných strán výslovne v tejto zmluve neupravené sa riadia ustanoveniami príslušných právnych predpisov.
3. Táto zmluva bola vyhotovená v dvoch vyhotoveniach, dodávateľ obdrží jedno vyhotovenie a odberateľ jedno. Zmluvné strany sa dohodli, že táto zmluva a jej prílohy, ako aj jej zmeny a doplnenia, musia byť uzavreté písomnou formou s vlastnoručným podpisom odberateľa, podpis dodávateľa môže byť nahradený mechanickými prostriedkami, najmä predtlačným podpisom, s čím odberateľ svojim podpisom výslovne súhlasí a takúto formu podpisu dodávateľa uznáva.
4. Zmluvné strany súhlasne prehlasujú, že si túto zmluvu pred jej podpisom prečítali, s jej obsahom súhlasia a zaväzujú sa ju dodržiavať. Zároveň obe strany vyhlasujú, že zmluvu uzavreli zo svojej pravej a slobodnej vôle, ničím ani nikým neovplyvnené a že im nie sú známe žiadne okolnosti, ktoré by mohli ovplyvniť hodnovernosť tejto zmluvy.
5. Obe zmluvné strany považujú obsah tejto zmluvy, vrátane príloh, za dôverný a zaväzujú sa zachovať o jej obsahu mlčanlivosť voči tretím osobám. Porušenie tejto povinnosti, rovnako ako závažné alebo opakované porušenie iného dojednávania obsiahnutého v tejto zmluve, je dôvodom k okamžitému odstúpeniu od tejto



zmluvy zo strany dodávateľa. Za porušenie mlčanlivosti sa nepovažuje poskytnutie informácií vyžiadaných na to oprávnenými orgánmi.

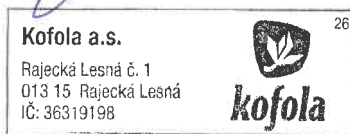
**Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je jej príloha č. 1 a príloha č. 2.**

V Rajeckej Lesnej, dňa 16.11.2021

V Galante, dňa 16.11.2021

**Kofola a.s.**

**Ing. Daniel Buryš, MBA, Mgr. Jaroslav Vích**  
podpredseda predstavenstva, člen predstavenstva



**GALANDIA, spol. s r.o.**

**Zoltán Szelle**  
konateľ

**GALANDIA, spol. s r.o.**  
kpt. Nálepku 43/2373  
924 01 Galanta  
IČO: 36 766 976, IČ DPH: SK2022362320  
3



**Príloha č. 1**  
**k ZMLUVE O SPOLUPRÁCI**  
**a ZMLUVE O VÝPOŽIČKE**

(ďalej len „zmluva“)

uzatvorenej medzi zmluvné strany:

- 1) **Kofola a.s.**  
so sídlom súp. č. 1, 013 15 Rajecká Lesná  
IČO: 36319198  
DIČ: 2020141519  
IČ DPH: SK2020141519  
IBAN: SK2211110000000095154001  
spoločnosť zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Žilina, odd.: Sa, vl.č.: 10342/L  
konajúca: Ing. Daniel Buryš, MBA, podpredseda predstavenstva  
Mgr. Jaroslav Vích, člen predstavenstva  
(ďalej len „*dodávateľ*“)
- a
- 2) **GALANDIA, spol. s r.o.**  
so sídlom/miesto podnikania: kpt. Nálepku 43/2373, 924 01 Galanta  
IČO: 36766976  
DIČ: 2022362320  
IČ DPH: SK2022362320  
IBAN: SK1009000000000202502455  
spoločnosť zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Trnava, odd.: Sro, vl.č.: 19947/T  
konajúci: Zoltán Szelle, konateľ  
kontaktná osoba: Zoltán Szelle, tel.: 0907 129 939, email: zoltanszelle@gmail.com  
(ďalej len „*odberateľ*“)

### 1. PREVÁDZKY ODBERATEĽA

Odberateľ je prevádzkovateľom nasledujúcich **PREVÁDZOK**:

P. č.	ID prevádzky	Názov prevádzky	Adresa prevádzky
1.	5012186	Galandia	kpt. Nálepku 43/2373, 924 01 Galanta

### 2. MINIMÁLNY ODBER KÁVY

Odberateľ sa zaväzuje v súlade s ustanovením čl. IV. ods. 1 zmluvy odobrať od dodávateľa v priebehu každého kalendárneho roka trvania zmluvy Kávu v minimálnom množstve **48kg**.

### 3. CENA SKLA A PORCELÁNU



Dodávateľ dodá odberateľovi na základe osobitných kúpnych zmlúv uzatvorených prostredníctvom objednávok odberateľa potvrdených dodávateľom, sklo a porcelán s označením Kávy dodávanej dodávateľom (ďalej len „tovar“), a to za účelom jeho užívania v súvislosti so servírovaním Kávy zákazníkom odberateľa, a to za zvýhodnenú cenu 0,10,- EUR za jedno balenie skla/porcelánu, pričom jedno balenie skla/porcelánu je definované v cenníku tovaru, ktorého znenie platné ku dňu uzatvorenia zmluvy tvorí prílohu č. 2 zmluvy. Zmeny prílohy č. 2 bude dodávateľ oznamovať spôsobom stanoveným v čl. V ods. 1 zmluvy.

#### 4. VÝPOŽIČKA PRÍSTROJOV

Zmluvné strany sa dohodli, že dodávateľ bezodplatne prenechá odberateľovi na užívanie nasledujúce prístroje na prípravu kávy:

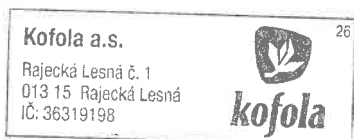
Špecifikácia prístroja	Cena prístroja
Automat s mliekom JURA WE8	1.557 EUR

V Rajeckej Lesnej, dňa 16.11.2021

V Galante, dňa 16.11.2021

**Kofola a.s.**

**Ing. Daniel Buryš, MBA, Mgr. Jaroslav Vých**  
podpredseda predstavenstva, člen predstavenstva



**GALANDIA, spol. s r.o.**

**Zoltán Szelle**  
konateľ

**GALANDIA, spol. s r.o.**

kpt. Nálepku 43/2373

924 01 Galanta

IČO: 36 766 976, IČ DPH: SK2022362320

3





## PRÍLOHA Č. 2 k ZMLUVE O SPOLUPRÁCI

(ďalej len „zmluva“)

uzatvorenej medzi zmluvné strany:

**1) Kofola a.s.**

so sídlom súp. č. 1, 013 15 Rajecká Lesná

IČO: 36 319 198

DIČ: 2020141519

IČ DPH: SK2020141519

IBAN: SK2211110000000095154001

spoločnosť zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Žilina, odd.: Sa, vl.č.: 10342/L

spoločnosť zastupuje: Ing. Daniel Buryš, MBA – podpredseda predstavenstva

Mgr. Jaroslav Vích - člen predstavenstva

(ďalej len „dodávateľ“)

a

**2) GALANDIA, spol. s r.o.**

so sídlom/miesto podnikania: kpt. Nálepku 43/2373, 924 01 Galanta

IČO: 36766976

DIČ: 2022362320

IČ DPH: SK2022362320

IBAN: SK1009000000000202502455

spoločnosť zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Trnava, odd.: Sro, vl.č.: 19947/T

konajúci: Zoltán Szelle, konateľ

kontaktná osoba: Zoltán Szelle, tel.: 0907 129 939, email: zoltanszelle@gmail.com

(ďalej len „odberateľ“)



### Cenník káva Trepallini



ID SAP	Názov výrobku	balenie	obaľ	ks/bal.	základná cena PD bez DPH	základná cena PD s DPH	EAN kód
G032902	Cafe Trepallini 60% Arabica & 40% Robusta	1 kg	Al. fólia	4	20,99 €	25,19 €	8594740560044

**DOPLŇKY TREPALLINI**

ID SAP	Názov výrobku	balenie	obaľ	ks/bal.	základná cena PD bez DPH	základná cena PD s DPH	EAN kód
G032904	Cukor biely Trepallini 4g	1000 ks	kartón	1	9,60 €	11,52 €	8595231212367
G032903	Cukor hnedý Trepallini 4g	1000 ks	kartón	1	11,20 €	13,44 €	8595231212350
G250931	Umelé sladidlo Sweet'N'Low	500 ks	kartón	1	12,74 €	15,29 €	5011862835001
G032901	Talianka sušenka Amarettoni	300 ks	kartón	1	22,50 €	27,00 €	8021268001006
G250120	Smotana Trepallini 10g	120 ks	kartón	1	6,16 €	7,39 €	8595231212763

**POS TREPALLINI**

ID SAP	Názov výrobku	balenie	obaľ	ks/bal.	základná cena PD bez DPH	základná cena PD s DPH	EAN kód
G250104	Sálok, podšálok Trepallini espresso	1	kartón	6	18,48 €	22,18 €	8594740020074
G250103	Sálok, podšálok Trepallini cappuccino/latte	1	kartón	6	22,50 €	27,00 €	8594740020081
G250105	Sálok, podšálok Trepallini caffè latte	1	kartón	6	27,48 €	32,98 €	8594740020098
G250102	Trepallini S. káfmok 4oz- 100/120ml	1	lželit	75	4,59 €	5,51 €	8595231212459
G250101	Trepallini M. káfmok 8oz- 200/250ml	1	lželit	50	4,19 €	5,03 €	8595231212428
G250100	Trepallini L. káfmok 12oz- 300/350ml	1	lželit	65	6,49 €	7,79 €	8595231212435
G250024	Viečko kelímku Trepallini S	1	lželit	50 ks	1,50 €	1,80 €	8595231211032
G250025	Viečko kelímku Trepallini M a L	1	lželit	100 ks	4,25 €	5,10 €	8595231211049

**ČOKOLÁDA RESERVA**

ID SAP	Názov výrobku	balenie	obaľ	ks/bal.	základná cena PD bez DPH	základná cena PD s DPH	EAN kód
G250012	Horúca čokoláda Reserva 200g	0,7 kg	kartón	1	12,11 €	14,53 €	8594068554046
G250013	Horúca čokoláda Reserva tmavá hustá porcovaná	25 g x 50 ks	kartón	1	29,21 €	35,05 €	8594068554008
G250014	Čokoládový nápoj Reserva s bielu čokoládou	35 g x 50 ks	kartón	1	35,09 €	42,11 €	8594068554039



**ÚPRAVA VODY**

ID SAP	Názov výrobku	balenie	obať	ks/bal.	základná cena PD bez DPH	základná cena PD s DPH	EAN kód
G250049	BRITA FlowMeter 10-100 CU	1	kartón	1	70,19 €	84,23 €	4006387102234
G250050	BRITA Hlava Purity C, 0-70%, 3/8 - univerzálni	1	kartón	1	62,74 €	75,29 €	4006387053697
G250051	BRITA PURITY C300 Queli ST patrona	1	kartón	1	125,40 €	155,28 €	4006387016722

**ČISTIACE PROSTRIEDKY**

ID SAP	Názov výrobku	balenie	obať	ks/bal.	základná cena PD bez DPH	základná cena PD s DPH	EAN kód
G250052	Ecocleaner - tablety čistiaca soľ 610004216 "eco"	150 ks	kartón	1	66,27 €	79,53 €	8052745020029
G250053	Ecocleaner čistiaca soľ "eco"	0,9 kg	kanister	1	27,05 €	32,46 €	8052745020043
G250054	ECOCLEANER-údržba miešicích kamenov	10 ks	kartón	1	19,21 €	23,05 €	8052745020098
G250055	Ecojetsan čistiaci roztok 610004159 "eco"	1 L	kanister	1	25,09 €	30,11 €	8052745020012
G250056	Regeneračná soľ tabletová	1 kg	kartón	1	0,67 €	0,80 €	4003885197434
G250116	Auto-Cappuccino Cleaner JURA	1 l	kartón	1	11,90 €	14,28 €	7610917625359
G250117	Odvápňujúce tablety JURA	36 ks	kartón	1	47,90 €	57,48 €	7610917707515
G250118	Filter Claris Pro Smart JURA	1 ks	kartón	1	28,37 €	34,04 €	7610917728190
G250119	Čistiace tablety JURA	25 ks	kartón	1	34,90 €	41,88 €	7610917625352

**BARISTICKÉ POTREBY**

ID SAP	Názov výrobku	balenie	obať	ks/bal.	základná cena PD bez DPH	základná cena PD s DPH	EAN kód
G250057	MOTTA gumová podložka pod tamper s hranou	1 ks	kartón	1	18,39 €	22,07 €	8007986026507
G250058	MOTTA Kartáček	1 ks	kartón	1	2,71 €	3,25 €	8007986161000
G250059	MOTTA Konvíčka nerez 100cl	1 ks	kartón	1	35,25 €	42,31 €	8007986090157
G250060	MOTTA Konvíčka nerez 50cl	1 ks	kartón	1	30,54 €	36,65 €	8007986090133
G250061	MOTTA Konvíčka nerez 75cl	1 ks	kartón	1	32,50 €	39,00 €	8007986090140
G250062	MOTTA Mléčenka 7cl	1 ks	kartón	1	7,02 €	8,42 €	8007986015006
G250063	MOTTA Tamper "Bubinga" 58mm	1 ks	kartón	1	25,45 €	30,54 €	8007986011039
G250064	Tamper 41mm jednoporcový	1 ks	kartón	1	19,21 €	23,05 €	950000121466
G250065	MOTTA Tyčinka pro Latte ART	1 ks	kartón	1	7,65 €	9,18 €	8007986066008
G250066	Záslepna gumička do pák	1 ks	igelit	1	2,31 €	2,78 €	8595231211377
G250067	Zásuvka pod mlynček nerezová 250x530x150	1 ks	igelit	1	152,90 €	183,48 €	8595231211384
G250078	Barová zástera Reserva s traktmi pánska	1 ks	igelit	1	19,22 €	23,06 €	8595231211544
G250079	Barová zástera Reserva s traktmi dámska	1 ks	igelit	1	17,65 €	21,18 €	8595231211551
G250080	Barová zástera Reserva krátká "Lady"	1 ks	igelit	1	7,45 €	8,94 €	8595231211568
G250081	Barová zástera Reserva dlhá	1 ks	igelit	1	11,37 €	13,64 €	8595231211575
G250071	Vákuová dóza na kávu	1 ks	igelit	1	12,55 €	15,06 €	609465409009

  
**GALANDIA, spol. s r.o.**  
 kpt. Nálepku 43/2373  
 924 01 Galanta  
 IČO: 36 766 976, IČ DPH: SK2022362320  
 3



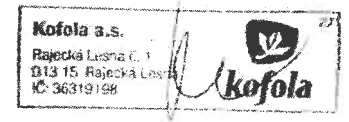
## Preberací protokol

NÁJOMCA/PREBERAJÚCI	GALANDIA, spol. s r.o.		
Sídlo / miesto podnikania	kpt. Nálepku 2373/43, 924 01	Galanta	
IČO	36766976	DIČ	
Zodpovedná osoba	A. SZELLE	Tel./fax	907129939
Adresa umiestnenia zariadenia (prevádzky)	kpt. Nálepku 43/2373, 924 01 Galanta	Názov prevádzky	Galandia
Druh zariadenia	Kávovar	ID prevádzky	5012186
Osoba poverená prevzatím zariadenia		Sériové číslo	
Meno OZ / číslo regiónu	Mikuláš Smolko	Výrobca	

Prevzaté zariadenie sa skladá z:

Názov súčastí zariadenia	Počet kusov	Výrobné číslo
JURA WE8 Dark Inox EU	1	20220325053765
Chladič mlieka JURA Cool C Basic 1L		

Preberajúci svojim podpisom potvrdzuje, že preberá zariadenie vo funkčnom stave a zároveň preberá hmotnú zodpovednosť za manuálne poškodenie zverenej veci. Ďalej preberajúci prehlasuje, že bol riadne oboznámený s obsluhou, pravidelnou údržbou a bezpečnostnými pokynmi vyššie uvedených technológií a že prebral návod na obsluhu. Preberajúci/nájomca je povinný zabezpečiť ich bezpečnú prevádzku a používať ju tak, aby nebolo ohrozené zdravie a životy osôb alebo ich majetok. Zároveň zabezpečí vykonávanie periodických revízií a kontrol predmetu výpožičky vyplývajúcej z platnej legislatívy SR.

 V GALANTE  


Prenajímateľ


 LEROS, s. r. o.  
 U Národní galerie 47  
 Praha 5 Zbraslav 156 00  
 Práva: B. Hrejsově 1301  
 Strážnické 696 62  
 IČO: 61665810, DIČ: CZ 61665810  
 www.leros.cz

dňa

21.7.22

**GALANDIA, spol. s r.o.**  
 kpt. Nálepku 43/2373  
 924 01 Galanta  
 IČO: 36 766 976, IČ DPH: SK2022362320

Nájomca

Osobné údaje, ktoré ste nám poskytli (meno, priezvisko, adresa, mailový kontakt a telefonický kontakt) sú spracované len za účelom spracovania ponuky služieb zo strany žiadateľa (oprávnený záujem a plnenie zmluvy) a budú uložené po dobu 2 rokov, alebo po dobu platnosti zmluvy v prípade, že bude uzatvorená. Tieto osobné údaje nebudú ďalej posúvané žiadnej tretej strane a budú zabezpečené pred zneužitím odpovedajúcimi prostriedkami. Osobné údaje nie sú použité pre automatizované rozhodovanie. Žiadateľ má právo byť zabudnuteľným, byť oboznámený s údajmi, ktoré o ňom správca či spracovateľ evidujú, má právo vzniesť námietku proti spracovávaniu jeho osobných údajov, preniesť svoje osobné údaje od správcu k tretiemu subjektu, žiadať ľudský prieskum v prípade automatizovaného rozhodovania a aktualizovať svoje osobné údaje tak, aby mu ich neaktuálna verzia nespôsobilá ujmu. Kontakt na správcu osobných údajov: gdpr@kofola.cz



## Preberací protokol

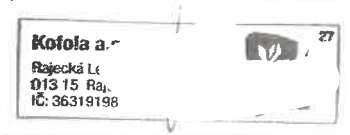
NÁJOMCA/PREBERAJÚCI	GALANDIA, spol. s r.o.		
Sídlo / miesto podnikania	kpt. Nálepku 2373/43, 924 01	Galanta	
IČO	36766976	DIČ	
Zodpovedná osoba	Radoslav Illés, 0918373846	Tel./fax	907129939
Adresa umiestnenia zariadenia (prevádzky)	kpt. Nálepku 43/2373, 924 01 Galanta	Názov prevádzky	Galandia
Druh zariadenia	Kávovar	ID prevádzky	5012186
Osoba poverená prevzatím zariadenia		Sériové číslo	
Meno OZ / číslo regiónu	Kristián Halász	Výrobca	

Prevzaté zariadenie sa skladá z:

Názov súčastí zariadenia	Počet kusov	Výrobné číslo
JURA WE8 Dark Inox EU	1	20211008054267
Chladič mléka JURA Cool C Basic 1L	1	

Preberajúci svojim podpisom potvrdzuje, že preberá zariadenie vo funkčnom stave a zároveň preberá hmotnú zodpovednosť za manuálne poškodenie zverenej veci. Ďalej preberajúci prehlasuje, že bol riadne oboznámený s obsluhou, pravidelnou údržbou a bezpečnostnými pokynmi vyššie uvedených technológií a že prebral návod na obsluhu. Preberajúci/nájomca je povinný zabezpečiť ich bezpečnú prevádzku a používať ju tak, aby nebolo ohrozené zdravie a životy osôb alebo ich majetok. Zároveň zabezpečí vykonávanie periodických revízií a kontrol predmetu výpožičky vyplývajúcej z platnej legislatívy SR.

 v GALANTIE

 dňa 26.4.2022


Prenajímateľ


**GALANDIA, spol. s r.o.**

IČO: 36 766 90000000095154001

Nájomca

Osobné údaje, ktoré ste nám poskytli (meno, priezvisko, adresa, mailový kontakt a telefonický kontakt) sú spracované len za účelom spracovania ponuky služieb zo strany žiadateľa (oprávnený záujem a plnenie zmluvy) a budú uložené po dobu 2 rokov, alebo po dobu platnosti zmluvy v prípade, že bude uzatvorená. Tieto osobné údaje nebudú ďalej posúvané žiadnej tretej strane a budú zabezpečené pred zneužitím odpovedajúcimi prostriedkami. Osobné údaje nie sú použité pre automatizované rozhodovanie. Žiadateľ má právo byť zabudnutelným, byť oboznámený s údajmi, ktoré o ňom správca či spracovateľ evidujú, má právo vzniesť námietku proti spracovávaniu jeho osobných údajov, preniesť svoje osobné údaje od správcu k tretiemu subjektu, žiadať ľudský prieskum v prípade automatizovaného rozhodovania a aktualizovať svoje osobné údaje tak, aby mu ich neaktuálna verzia nespôsobilala ujmu. Kontakt na správcu osobných údajov: gdpr@kofola.cz

